

Среди проанализированных единиц коммуникативного типа зафиксированы пословицы с компонентом ‘природное явление’, которые характеризуются дидактической целью, а также поговорки, имеющие выраженную направленность на поддержание беседы между собеседниками. Проиллюстрируем коммуникативные единицы примерами: *small rain lays great dust* ‘мал золотник да дорог’; *it is raining pitchforks* ‘льёт как из ведра’.

Проанализированные в нашем исследовании междометные ФЕ *how in thunder* и *by thunder* выражают раздражение, негодование, а единица *by God's light* используется для усиления высказывания говорящего при акте коммуникации.

## К. Щербич

### ОСОБЕННОСТИ ВОЕННОГО ДИСКУРСА

Военный дискурс актуализирует и интерпретирует реалии, связанные с военной сферой, что позволяет его относить к институциональному типу дискурса. Если *институциональный дискурс* представляет собой (по В. И. Карасику) общение в заданных рамках статусно-ролевых отношений, и его основные участники – представители института и люди, то отношения участников военного дискурса имеют очевидные отличия. Взаимоотношения между солдатом и офицером разительно отличаются предписаниями поведения по сравнению с учителем и учеником.

В реальности мы редко сталкиваемся с абсолютно безличным общением, для каждого вида институционального дискурса характерна своя мера соотношения статусно-личностных компонентов. Система взаимоотношений личностного и институционального компонентов в военном дискурсе очень сложная, она раскрывается в четком структурировании и допускает незначительную долю личностного компонента исключительно в его неформальной части. Субординация является основным моментом военного дискурса, как и армейской жизни в целом.

Например, целый ряд исследователей различает военный и военно-политический типы дискурса (Наумова К. А., Хомутова Т. Н.). Профессионально ориентированный характер военного дискурса в большей степени определяется регламентом, уставами, приказами, моральными установками и традициями военнослужащих. Он в большей степени самостоятелен и представляет интерес с точки зрения своих структурных и синтаксических особенностей. В это же время военно-политический дискурс обычно находит проявление в мультимедиа контексте и рассчитан на широкую аудиторию. Он формируется различными политическими деятелями и высшими чиновниками, часто обладает экспрессивностью.

Как многогранное лингвистическое явление военный дискурс связан с другими их типами. Общественные институты отличаются друг от друга в значительной мере, их нельзя рассматривать как явления однородного по-

рядка, кроме того, они изменяются с течением времени. Характерно, что они могут сливаться друг с другом, хотя могут и возникать как разновидности определенного типа.

Военный дискурс сегодня изменяет свои жанровые характеристики в виду появления военных интернет-источников – нового информационного ряда в системе военного дискурса, способствующего созданию каналов междискурсной коммуникации и быстрой передаче информации в режиме реального времени.

**А. Юникова**

### ОБЩЕАНГЛИЙСКИЙ ФОНД ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С КОМПОНЕНТОМ-ЗООНИМОМ И ПРОИСХОЖДЕНИЕ ЕГО ЕДИНИЦ (на материале британских и американских фразеологизмов)

Изучение фразеологического состава региональных вариантов английского языка представляет особый интерес для исследователей ввиду недостаточной изученности фразеологического фонда американского (АЕ) и британского (ВЕ) вариантов в сопоставительном аспекте.

В исследовании предпринята попытка более детального изучения общеанглийского фразеологического фонда с учетом источников его формирования. В частности, представляется важным выяснить, какие ФЕ существовали в английском языке изначально, до формирования АЕ, а следовательно, стали субстратом для формирования фразеологического фонда АЕ, а какие, напротив, сформировались в АЕ и позже вошли в ВЕ как внутриязыковые заимствования.

С этой целью был проведен этимологический анализ 255 общеанглийских, британских и американских ФЕ с компонентом-зоонимом, отобранных методом сплошной выборки из словаря «Cambridge International Dictionary of Idioms».

На основании представленных в словаре региональных помет было установлено, что количество общих ФЕ почти в два раза превосходит количество американских и британских ФЕ (166 vs 89).

Этимологический анализ отобранных 166 общеанглийских фразеологизмов с компонентом-зоонимом показал, что почти половина из них (78 ФЕ, или 47 %) имеет разное происхождение: они являются либо британскими (*let the cat out of the bag* ‘выпустить кота из мешка’, *donkey work* ‘ишачий труд’), возникшими в ВЕ после XVII в. и оттуда распространившимися в другие национальные варианты (32 ФЕ, или 19 %), либо американскими (*hornet's nest* ‘осиное гнездо’, *Hold your horses!* ‘попридержи коней’) (46 ФЕ, или 28 %), пополнившими общепразеологический фонд английского языка.

В состав же исконно общеанглийского фразеологического фонда, т.е., первоначально исконно британского, вошли 88 ФЕ, или 53 % (*a pig in a poke* ‘кот в мешке’, *to smell a rat* ‘чуять подвох’), что свидетельствует о значительном вкладе исконно британских ФЕ в формирование современного общеанглийского фразеологического фонда.